Streda 11. mája 2011

Zoznam príloh

PRÍLOHA I: Ustanovenia na typové schválenie ES vzhľadom na úroveň hladiny zvuku typu motorového vozidla

Doplnok 1: Informačný dokument

Doplnok 2: Vzor osvedčenia o typovom schválení ES

Dodatok k osvedčeniu o typovom schválení ES

PRÍLOHA II: Správne ustanovenia na typové schválenie es výfukových systémov ako samostatných technických jednotiek (náhradné výfukové systémy)

Doplnok 1: Informačný dokument

Doplnok 2: Vzor osvedčenia o typovom schválení ES

Dodatok k osvedčeniu o typovom schválení ES

Doplnok 3: Vzor značky typového schválenia ES

PRÍLOHA III: Technické požiadavky

PRÍLOHA IV: Časť A: Zrušená smernica so zoznamom neskorších zmien a doplnení

Časť B: Zoznam lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva a uplatňovanie

PRÍLOHA V: Tabuľka zhody

Úzkorozchodné kolesové poľnohospodárske a lesné traktory ***I

P7_TA(2011)0211

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. mája 2011 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochranných konštrukciách chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované pred sedadlom vodiča úzkorozchodných kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov (kodifikované znenie) (KOM(2010)0610 – C7-0340/2010 – 2010/0302(COD))

(2012/C 377 E/38)

(Riadny legislatívny postup – kodifikácia)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2010)0610),

— so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7–0340/2010),

— so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

— so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 19. januára 2011 ([1]),

— so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 20. decembra 1994 o zrýchlenej pracovnej metóde pre úradnú kodifikáciu právnych textov ([2]),

([1]) Ú. v. EÚ C 84, 17.3.2011, s. 54.
([2]) Ú. v. ES C 102, 4.4.1996, s. 2.

— so zreteľom na články 86 a 55 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A7-0098/2011),

A. keďže podľa konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie je predmetom uvedeného návrhu iba jasná a jednoduchá kodifikácia platných textov bez zmeny ich podstaty,

1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;

2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

P7_TC1-COD(2010)0302

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 11. mája 2011 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/…/EÚ o ochranných konštrukciách chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované pred sedadlom vodiča úzkorozchodných kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov (kodifikované znenie)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru [1],

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom [2],

keďže:

(1) Smernica Rady 87/402/EHS z 25. júna 1987 o ochranných konštrukciách chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované pred sedadlom vodiča úzkorozchodných kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov [3] bola viackrát podstatným spôsobom zmenená a doplnená [4]. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa mala uvedená smernica kodifikovať.

(2) Smernica 87/402/EHS je jednou zo samostatných smerníc typového schvaľovania ES stanoveného smernicou Rady 74/150/EHS, ktorá bola nahradená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/37/ES z 26. mája 2003 o typovom schválení poľnohospodárskych alebo lesných traktorov, ich prípojných vozidiel a ťahaných vymeniteľných strojov, spolu s ich systémami, komponentmi a samostatnými technickými jednotkami, ktorou sa zrušuje smernica 74/150/EHS [5] a stanovujú technické požiadavky na dizajn a konštrukciu kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov čo sa týka ich ochranných konštrukcií chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované pred sedadlom vodiča. Tieto technické požiadavky súvisia s aproximáciou právnych predpisov členských štátov, aby sa umožnilo uplatňovanie systému typového schvaľovania ES, ktoré

[1] Ú. v. EÚ C 84, 17.3.2011, s. 54.
[2] Pozícia Európskeho parlamentu z 11. mája 2011.
[3] Ú. v. ES L 220, 8.8.1987, s. 1.
[4] Pozri prílohu VIII časť A.
[5] Ú. v. EÚ L 171, 9.7.2003, s. 1.

bolo stanovené smernicou 2003/37/ES, na každý typ traktora. Z tohto dôvodu sa ustanovenia smernice 2003/37/ES, ktoré sa týkajú poľnohospodárskych alebo lesných traktorov, ich prípojných vozidiel a ťahaných vymeniteľných strojov, spolu s ich systémami, komponentmi a samostatnými technickými jednotkami, uplatňujú na túto smernicu.

(3) Táto smernica by sa nemala dotýkať povinností členských štátov týkajúcich sa lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva a uplatňovanie smerníc, ktoré sú uvedené v prílohe VIII časti B,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Táto smernica platí pre traktory, ako sú vymedzené v článku 2 písm. j) smernice 2003/37/ES, ktoré majú nasledujúce vlastnosti:

a) svetlá výška vozidla nie viac ako 600 mm pod najnižšími bodmi prednej a zadnej nápravy vrátane diferenciálu;

b) pevná alebo nastaviteľná šírku rozchodu jednej z náprav menej ako 1 150 mm, ktorá je vybavená širšími pneumatikami. Za predpokladu, že náprava vybavená širšími typmi je nastavená na šírku rozchodu nie viac ako 1 150 mm. Musí byť možné nastaviť šírku druhého rozchodu takým spôsobom, aby vonkajšie okraje užších pneumatík nesiahali za vonkajšie okraje pneumatík prvej nápravy. V prípade, že sú dve nápravy vybavené diskmi a pneumatikami rovnakej veľkosti, nesmie byť pevná alebo nastaviteľná šírka rozchodu obidvoch náprav menej ako 1 150 mm;

c) hmotnosť viac ako 600 a menej ako 3 000 kilogramov zodpovedajúca hmotnosti nezaťaženého traktora, ako je definované v v prílohe I vzore A bode 2.1 smernice 2003/37/ES vrátane ochrannej konštrukcie proti prevráteniu, ktorou je traktor vybavený podľa tejto smernice, a vrátane pneumatík o najväčšom rozmere, ako odporúča výrobca.

Článok 2

1. Každý členský štát udelí typové schválenie súčasti ES na každý typ ochrannej konštrukcie proti prevráteniu a jej upevnenia na traktore, ktorý bude zodpovedať konštrukčným a skúšobným požiadavkám ustanoveným v prílohách I a II.

2. Členské štáty, ktoré udelili typové schválenie súčasti ES musia vykonať opatrenia vyžadované pre kontrolu, pokiaľ je to nutné, a ak bude potrebné, budú spolupracovať s príslušnými orgánmi v iných členských štátoch, aby výrobné modely vyhovovali schválenému typu. Takáto kontrola je obmedzená na námatkovú kontrolu.

Článok 3

Členské štáty vydajú pre výrobcu traktora alebo ochrannej konštrukcie proti prevráteniu alebo pre jeho autorizovaného zástupcu značku typového schválenia súčasti ES, ktorá zodpovedá príkladu znázornenému v prílohe IV pre každý typ ochranných konštrukcií proti prevráteniu a ich upevnenia na traktore, ktoré bude schválené podľa článku 2.

Členské štáty prijmú príslušné opatrenia na zabránenie používania značiek, ktoré by mohli spôsobiť zámenu medzi schválenými typmi ochranných konštrukcií proti prevráteniu podľa článku 2 a inými zariadeniami.

Článok 4

Členský štát nesmie zakázať umiestniť na trhu ochranné konštrukcie proti prevráteniu a ich upevnenia z dôvodu, ktorý sa bude týkať ich konštrukcie, ak budú držiteľmi značky typového schválenia súčasti ES.

Avšak členský štát môže zakázať umiestnenie na trhu ochranným konštrukciám proti prevráteniu, ktoré sú držiteľmi značky typového schválenia súčasti ES, ak tieto nebudú vyhovovať schválenému typu.

Takýto členský štát následne informuje ostatné členské štáty a Komisiu o opatreniach, ktoré prijal, a uvedie dôvody pre svoje rozhodnutie.

Článok 5

Príslušné orgány každého členského štátu v priebehu jedného mesiaca pošlú príslušným orgánom ostatných členských štátov kópie certifikátu typového schválenia súčasti ES, ktorého vzor je uvedený v prílohe V, ktorý bude vyhotovený pre každý typ ochrannej konštrukcie proti prevráteniu, ktoré schvália alebo odmietnu.

Článok 6

1. Ak členský štát, ktorý udelil typové schválenie súčasti ES, zistí, že nejaké množstvo ochranných konštrukcií proti prevráteniu a ich upevnenia na traktore, ktoré nesú rovnakú značku typového schválenia ES, nevyhovujú typu, ktorý bol schválený, musí vykonať nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie, aby výrobné modely zodpovedali schválenému typu.

Príslušné orgány takéhoto členského štátu oboznámia ostatné členské štáty o vykonaných opatreniach, ktoré môžu v prípade vážnych a opakovaných chýb viesť k zrušeniu typového schválenia súčasti ES.

Tieto orgány musia vykonať rovnaké opatrenia v prípade, že sú informované príslušnými orgánmi iného členského štátu o takejto chybe.

2. Príslušné orgány členských štátov sa do jedného mesiaca navzájom informujú o akomkoľvek prípade odňatia typového schválenia súčasti ES a o dôvodoch takéhoto opatrenia.

Článok 7

Akékoľvek rozhodnutie prijaté podľa ustanovení prijatých pri vykonávaní tejto smernice pre odmietnutie alebo zrušenie typového schválenia súčasti ES pre ochranné konštrukcie proti prevráteniu a ich upevnenia na traktore alebo zakázanie ich umiestnenia na trhu, alebo ich používanie musí mať podrobne rozpísané dôvody pre takýto krok.

Takéto rozhodnutie musí byť oznámené strane, ktorej sa to týka a ktorá musí byť v tom istom čase oboznámená o opravných prostriedkoch podľa platného práva v členskom štáte a o povolených lehotách na takéto prostriedky.

Článok 8

1. Vo vzťahu k traktorom, ktoré spĺňajú požiadavky tejto smernice, členské štáty nesmú:

a) odmietnuť, pokiaľ ide o typ traktora, udeliť typové schválenie ES alebo odmietnuť udeliť národné typové schválenie,

b) zakázať prvé uvedenie traktorov do prevádzky.

2. Členské štáty môžu odmietnuť udeliť národné typové schválenie pre typ traktora, ktorý nespĺňa požiadavky stanovené v tejto smernici.

Článok 9

1. Žiadny členský štát nemôže odmietnuť registráciu alebo zakázať predaj alebo používanie ľubovoľného traktora z dôvodov týkajúcich sa ochranných konštrukcií chrániacich vodiča pri prevrátení traktora alebo ich pripojenia k traktoru, ak je na sedadle umiestnená značka typového schválenia súčasti ES a ak sú splnené požiadavky uvedené v prílohe VI.

Streda 11. mája 2011

Členské štáty však v súlade so zmluvou môžu uložiť obmedzenia používania traktorov uvedených v článku 1 pre určité oblasti, kde to vyžaduje bezpečnosť na základe špecifickej povahy určitých terénov alebo porastov. Členské štáty informujú Komisiu o akýchkoľvek obmedzeniach pred ich zavedením a o dôvodoch, na základe ktorých boli prijaté.

2. Touto smernicou nie je dotknuté právo členských štátov na vymedzenie – presne v súlade so zmluvou – požiadaviek, ktoré považujú za nevyhnutné na zabezpečenie ochrany pracovníkov pri používaní uvedených traktorov za predpokladu, že toto nebude znamenať, aby boli ochranné konštrukcie modifikované iným spôsobom, ako je špecifikované v tejto smernici.

Článok 10

1. V súvislosti so typovým schválením ES je každý traktor, na ktorý sa vzťahuje článok 1, vybavený ochrannou konštrukciou proti prevráteniu.

2. Konštrukcia uvedená v odseku 1, pokiaľ to nie je vzadu inštalovaná ochranná konštrukcia, musí spĺňať požiadavky ustanovené v prílohách I a II k tejto smernici alebo v prílohách I až IV k smerniciam Európskeho parlamentu a Rady 2009/57/ES ([1]) alebo 2009/75/ES ([2]).

Článok 11

Zmeny potrebné na prispôsobenie požiadaviek uvedených v prílohách I až VII technickému pokroku sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 20 ods. 3 smernice 2003/37/ES.

Článok 12

Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 13

Smernica 87/402/EHS, zmenená a doplnená právnymi aktmi uvedenými v prílohe VIII časti A sa zrušuje bez toho, aby boli dotknuté povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe VIII časti B.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe IX.

Článok 14

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 15

Táto smernica je určená členským štátom.

V

Za Európsky parlament	*Za Radu*
predseda	*predseda*

([1]) Ú. v. EÚ L 261, 3.10.2009, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 261, 3.10.2009, s. 40.